

# ¿CREMACIÓN ----- 0 ----- ENTIERRO?

Una perspectiva judía

DORON KORNBLOTH



EDITORIAL BNEI SHOLEM

Título del original en inglés

**Cremation or Burial?**

por Doron Kornbluth

Único autorizado para la distribución y comercialización  
en español Editorial Bnei Sholem

© COPYRIGHT 2015

Todos los derechos reservados. No pueden reproducirse en forma alguna,  
partes de este libro, ni tampoco almacenar o recuperar información,  
en forma total o parcial en cualquier idioma sin el consentimiento escrito del editor.  
Se aplicarán estrictamente los derechos de autor.



**Editorial BNEI SHOLEM**

Jean Jaures 737

Buenos Aires ARGENTINA

tel: 54 4961 8338

linea USA 1718-618-4158

Whatsapp +549 11 5111 2925

editorial@bneisholem.com.ar

www.bneisholem.com.ar

---

Kornbluth, Doron

¿Cremación o entierro? / Doron Kornbluth. - 1a ed. -

Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Bnei Sholem, 2015.

197 p. ; 22 x 15 cm.

ISBN 978-987-3833-15-1

---

1. Literatura Estadounidense trad. II. Título.

CDD 813



**Editorial Bnei Sholem**

se enorgullece en dedicar este libro  
a los muchos judíos de la historia  
a quienes se negó un entierro judío  
apropiado.

*Que sus almas  
sean elevadas en el Cielo.*

Oh hombre,  
seas quien seas y vengas de donde vengas  
(pues sé que vendrás),  
yo soy Ciro  
y gané para los persas su imperio.  
Por consiguiente, no me escatimes  
este poco de tierra que cubre mi cuerpo.

— Epitafio de Ciro el Grande  
(m. 529 AEC)

Muéstrenme la forma en que una nación  
se ocupa de sus muertos  
y calcularé con exactitud matemática  
la piedad de su pueblo,  
su respeto por las leyes del lugar  
y su lealtad a elevados ideales.

— William Gladstone,  
primer ministro británico  
(1809-1898)

# Índice

Prefacio .....	7
Agradecimientos .....	10
Introducción .....	13
<b>PARTE 1:</b> <i>La comprensión del entierro y la cremación</i>	
1. Monoteísmo y entierro .....	21
2. El ejército y el rollo de la Torá .....	27
3. Judaísmo, entierro y cremación .....	33
4. Desiderata .....	39
5. Sentimientos .....	45
6. Simbolismo y significado del entierro y la cremación .....	49
7. Las tumbas son para los vivos .....	57
<b>PARTE 2:</b> <i>Aspectos prácticos</i>	
8. El proceso de la cremación .....	71
9. Movilidad .....	79
10. Escándalos y más .....	85
11. El factor costos .....	89
<b>PARTE 3:</b> <i>Inquietudes ecológicas</i>	
12. La tierra es para los vivos .....	105
13. Uso de la energía .....	113
14. Emisiones tóxicas .....	121
15. Dar de vuelta al planeta tierra .....	131

**PARTE 4:** *Inquietudes espirituales*

16. El alma está consciente .....	143
17. Una visión racional de la resurrección .....	147
Conclusión .....	157
Apéndice A:	
Una introducción a las costumbres funerarias judías.....	161
Apéndice B:	
Una introducción a las costumbres judías del duelo .....	165
Apéndice C:	
¿Cremación en Israel? .....	171
Bibliografía selecta .....	175
Acerca del autor .....	180
Querido papá .....	183
Querido hijo .....	185

## *Prefacio*

*H*ace muchos años, murió súbitamente la hermana de mi padre. Cuando le pregunté a mi padre si podía yo ir al funeral, me dijo que no: no habría ningún funeral. En vez de ello, sus cenizas fueron esparcidas en el océano Pacífico, como ella había solicitado.

Al igual que todos mis parientes, crecí sin mucho conocimiento judaico. No sabía cómo se suponía que fuera un entierro judío y sabía aun menos acerca de la cremación. Mas, de algún modo, me sentía inquieta: especialmente cuando mi padre mencionó que tal vez él solicitaría lo mismo. Si bien yo no podía explicar mi turbación, había algo que sencillamente no me cuadraba.

Otra tía, la hermana de mi madre, había tenido una vida difícil. Sufrió mucho en su infancia y, a pesar de tener un matrimonio maravilloso durante casi cincuenta años, luchó muchos años para criar un hijo con necesidades especiales. El año pasado, enfermó y me confió sus planes de cremación. Yo era consciente de mi deseo de convencerla de lo contrario. Busqué un libro e investigué por Internet. Lamentablemente, no pude encontrar nada que le fuera personalmente significativo, pues todo lo que hallé parecía demasiado religioso o demasiado comercial. En todo caso, lo que compartí con ella no le llegaba realmente al corazón.

Mi tía tenía mucha sensibilidad ecológica. Si bien nunca investigó el tema, yo creo que ella sentía (erróneamente) que la cremación era una mejor decisión ambiental que el entierro. Fue cremada y sus cenizas fueron esparcidas por el bosque californiano de Redwood. Hasta el día de hoy, muchos de sus parientes están tristes de que

nunca podremos visitar su lugar de reposo. Falleció poco antes de la finalización de este libro y siempre me preguntaré si las cosas hubieran sido diferentes si yo le hubiera podido dar una copia.

En la misma época falleció otro pariente. Mi tío de ochenta años murió en soledad en su casa rodante. En la ruina económica, sus últimas palabras a sus nietos fueron ser «buenos muchachos». Si bien percibía que no era el estilo judío, mi tío sabía poco de judaísmo y les había indicado a sus hijos que cremaran su cuerpo a fin de ahorrar dinero. Sus hijos no se sentían felices con esta perspectiva, pero siguieron sus deseos y enviaron el cuerpo al crematorio.

Cuando se dieron cuenta de que el proceso no era ni rápido ni pulcro, quedaron inquietos. Cuando les dijeron que el crematorio tenía intención de cortarles la cadera y el marcapasos como para no dañar el equipo de cremación, la familia quedó conmocionada y afligida. Ninguno de ellos quería hacer una cremación. Sabían que no era la costumbre judía, pero no sabían qué hacer. El cuerpo quedó en el frío crematorio durante más de dos semanas.

Esta vez, me di cuenta de que tenía que meterme. Sabía por experiencia que las cremaciones pueden dejar a las familias vacías, airadas y con una falta de sensación de cierre. Oré para que no se produjera la cremación. Llamé a [JewishDeathAndMorning.org](http://JewishDeathAndMorning.org) y patrociné el estudio de la *Mishná* en mérito de mi tío. Hablé con mis primos y les expliqué los beneficios de un entierro judío.

Con un poco de orientación y otro poco de ayuda económica, mis primos decidieron darle a su padre un entierro judío. El cuerpo fue respetuosamente llevado a una funeraria judía. Se asignó a un guardián (*shomer*) para que orara y velara por él hasta el entierro. La familia se vio impregnada de una sensación de paz. Mi tío fue enterrado con amor. Un mes después, se erigió una lápida. Diversos miembros de la familia van a visitar ocasionalmente su lugar de reposo. Suelen expresarme lo felices que están con su decisión. Él está en paz: y también lo están ellos.

Hace tan sólo una generación, la cremación era desconocida en la comunidad judía. Hoy día, la están eligiendo más de un tercio de los judíos de todos los Estados Unidos. Esta decisión se debe casi

siempre a la falta de información. Escrito con entendimiento, respeto y una investigación rica, el libro que tienes en tus manos señala las nociones erróneas que suelen tenerse acerca de la cremación y explica bellamente *por qué* el entierro es tan importante. Les da a los lectores una perspectiva totalmente nueva acerca de esta cuestión final.

Te invito a que leas cada página con atención.

— Robin Davina Meyerson

## *Introducción*

*H*oy en día, un número grande y cada vez mayor de gente de los países occidentales está eligiendo la cremación para sí misma y para sus seres queridos fallecidos. ¿Cuál es la causa de la creciente popularidad de la cremación? Considera estas explicaciones:

1. Cuestiones económicas: la cremación parece —y suele serlo— menos costosa que el entierro.
2. Cuestiones ambientales: el entierro parece desperdiciar tierra y contaminar el ambiente. Además, esparcir las cenizas parece ser una bella alternativa ecológica.
3. Cuestiones de movilidad: puesto que los hijos y nietos se mudan de ciudad en ciudad, la visita a los cementerios se ha vuelto más como una carga que nunca. ¿No es más fácil «llevar a la abuela» o sencillamente esparcir los restos en el océano? ¿Por qué hacer sentir culpables a los niños por no hacer aquellas visitas?
4. Incomodidad con la descomposición: ¿quién desea descomponerse bajo tierra? La cremación parece ser más rápida y más limpia.
5. Distanciamiento de la tradición: el entierro ha sido siempre la acción tradicional. La historia reciente ha visto generaciones

menos tradicionales. Por definición, la gente que es menos tradicional hace menos cosas tradicionales.

Por otra parte, en 1963, la autora Jessica Mitford publicó su exitoso *The American Way of Death*, que exponía lo que ella consideraba las «extravagancias» y «deshonestidad» de la industria funeraria de los Estados Unidos. Si bien las acusaciones eran en gran parte injustas, la industria nunca se recuperó por completo de esta crítica. ¿Quién desea que un vendedor de autos usados entierre a papá?

En la conciencia moderna de muchas personas, pareciera, la cremación y el entierro se ven como opuestos. La cremación representa el mundo de la naturaleza, la conciencia ecológica progresista, la responsabilidad fiscal, la sencillez y la espiritualidad de estilo oriental. El entierro tradicional representa el mundo de la presunción, la contaminación, el consumo ostentoso y la religión organizada.

Como lo expresó un autor:

La cremación ... [se ha] vuelto cuestión de estilo. Los cremacionistas asociaron el régimen del embalsamamiento y entierro con lo falso y lo artificial, y alinearon la cremación con la autenticidad y la naturalidad.<sup>1</sup>

Teniendo en cuenta este trasfondo, es por consiguiente muy comprensible por qué muchas personas inteligentes y bien intencionadas de la actualidad están eligiendo la cremación.

Entonces ¿por qué es que mucha gente no se siente a gusto con la cremación? ¿Y por qué están muchos judíos, en particular, contra la cremación? ¿Hay otra versión de la historia?

Como veremos, las suposiciones previas acerca de la cremación son en gran parte infundadas. Por ejemplo, la cremación *no* es

---

1. Stephen Prothero, *Purified by Fire: A History of Cremation in America* (Berkeley, California: University of California Press, 2001), 183.

mejor para el ambiente, *no* resuelve problemas de movilidad y a menudo *no* es significativamente menos costosa. Además, cuando se lo investiga bien, hay muchas razones importantes y significativas para elegir el entierro. En la discusión a favor del entierro tradicional, debemos notar que

si enterrar o quemar es ... algo para nada trivial. Toca cuestiones tan importantes como las percepciones del yo, las actitudes hacia el cuerpo, la visión de la historia, los estilos rituales, y las creencias en Dios y la vida después de la muerte.<sup>2</sup>

En el curso de la historia, las sociedades han adoptado diversos enfoques para lidiar con los cadáveres. Hay quienes los han enterrado y hay quienes los han cremado. Otros los encerraban en elaborados mausoleos con comida y bebida, los momificaban, los dejaban para los buitres, los sentaban en un rincón del comedor, los comían, los ponían a la deriva, los hervían o hacían lo inimaginable con los cuerpos de sus seres queridos. Es de suponer que la mayoría de las personas seguían sencillamente el ejemplo de sus vecinos en la decisión del método a emplear para el tratamiento de los restos humanos.

Hoy, reflejando los desarrollos de la sociedad occidental, al menos el treinta por ciento de las muertes judías de Norteamérica y Europa son seguidas de cremaciones,<sup>3</sup> y el porcentaje está en ascenso.

La cremación es tan común que en ciertas comunidades se está volviendo la norma. Entonces, si has elegido cremar el cuerpo de un ser querido, no te embrolles en la culpa: está sucediendo en todo nuestro entorno. Hasta ahora, ha habido poca información pública sobre el tema desde un punto de vista judío contemporáneo. Los buenos judíos están tomando esta decisión como lo hace la mayoría de los estadounidenses: en momentos de aflicción y sin mucha

---

2. Prothero, *Purified by Fire*, 5.

3. Estimación del rabino Eljonon Zohn de la *Jevrá Kadishá* de Queens, Nueva York, y fundador y director de la National Association of Chevra Kadisha de los Estados Unidos.

información disponible.

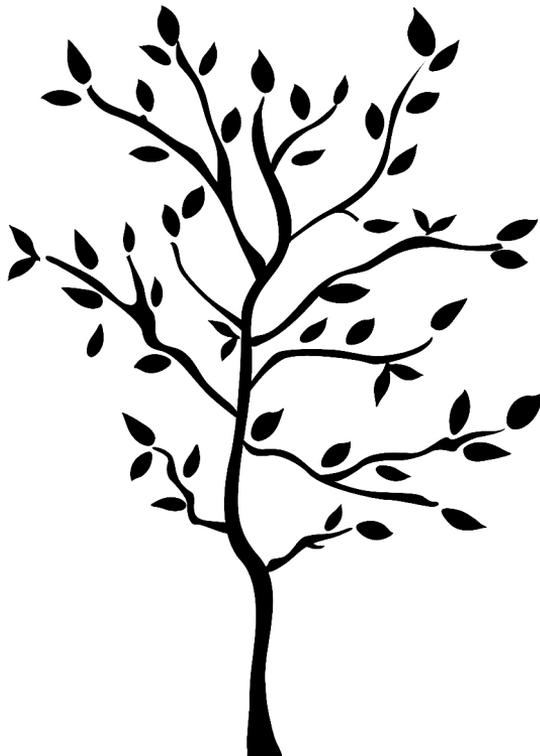
Con eso dicho, la nueva moda de la cremación es un cambio significativo en relación con la historia y filosofía judía. Los judíos tomaron esta «última decisión» de manera deliberada y significativa durante milenios, y optaron siempre por el entierro debido a sus profundas ramificaciones morales, históricas y espirituales. El entierro es la elección adecuada para los judíos del pasado, presente y futuro.

Este libro empezará a explorar las explicaciones tanto antiguas como modernas de la elección del entierro, incluyendo tanto lo místico como lo racional, además de expresar la belleza subyacente tras esta práctica.

**PARTE**

**›I‹**

*La comprensión del  
entierro y la cremación*



# *Introducción a la*

## **PARTE**

### **› I ‹**

«Los judíos no hacen eso» quizá les haya sido suficiente a las generaciones previas para continuar las prácticas de sus ancestros, pero esto ya no es más así. Con el aumento en el número de cremaciones en Occidente, la gente necesita saber *por qué* el entierro es el método de elección para los judíos de hoy.

En esta primera sección del libro nos centraremos en el significado y simbolismo del entierro y la cremación. ¿Qué grupos de individuos son enterrados y qué grupos son cremados? ¿Por qué? Explicaremos qué les enseñan a los vivos el entierro y la cremación, y qué efecto tiene cada uno de estos actos en la sociedad.

Exploraremos asimismo la conexión judaica con el entierro y cobraremos entendimiento e inspiración de las controvertidas elecciones hechas regularmente por el Estado de Israel y las Fuerzas de Defensa de Israel.

›1‹

## *Monoteísmo y Entierro*

k

La cremación no es un concepto nuevo. Muchas sociedades antiguas quemaban los cuerpos. Se ha encontrado millares de restos cremados en sitios arqueológicos americanos, australianos, escandinavos, tibetanos y griegos y romanos antiguos, y más tarde la práctica se difundió también a Europa Occidental. Religiones orientales como el hinduismo, el jainismo y el budismo suelen requerir esta práctica y en la mayoría de los casos la efectúan desde hace miles de años.<sup>4</sup>

Si bien la cremación era muy conocida en el mundo pagano (politeísta) de la Antigüedad, nunca fue universal. La ley y la tradición judías siempre han prohibido la cremación. También lo hace el islam, la Iglesia Ortodoxa Oriental, muchos grupos evangélicos y otras agrupaciones cristianas. La Iglesia Católica prohibió la cremación durante más de mil quinientos años,<sup>5</sup> prácticamente eliminándola de las tierras cristianas.

*Purified by Fire: A History of Cremation in America*, libro frecuentemente citado del profesor Stephen Prothero (exitoso autor y comentarista televisivo), muestra en gran detalle cómo declinó la popularidad de la cremación con la difusión del cristianismo.

---

4. *Wikipedia*, bajo el título «Cremation», <http://en.wikipedia.org/wiki/Cremation>.

5. La prohibición tomó verdadera fuerza cuando el rey cristiano Carlomagno declaró ilegal la cremación en 780 EC.

Básicamente, dondequiera que fuera el monoteísmo desaparecía la cremación. Si se estudia geográficamente el porcentaje de cremaciones practicado hoy y a lo largo de la historia, lo que aparece —increíblemente— es un fiel mapa de fe monoteísta. La cremación es mucho más común en regiones y culturas politeístas, secularizadas<sup>6</sup> y «poscristianas». La cremación da cuenta de más del 90 por ciento de las elecciones funerarias en Japón y la India, y más del 70 por ciento en las fuertemente secularizadas Suiza y Gran Bretaña. En partes del mundo habitadas por judíos, musulmanes y cristianos ortodoxos (así como otras denominaciones cristianas), por ejemplo, los índices de cremación son mucho menores.

## *El Entierro y la Biblia*

El *Tanaj* (la Biblia Hebrea) es la fuente textual más temprana y esencial del monoteísmo. Toda referencia al tema en el *Tanaj* ordena o estimula el entierro y muestra desaprobación por la cremación. El *Tanaj* es firme en el tema y abundan los ejemplos.

Avraham fue enterrado:

Entonces Avraham ... murió en buena vejez ... y sus hijos Itzjak (Isaac) e Ishmael (Ismael) lo enterraron en la cueva de Majpelá...<sup>7</sup>

Sara fue enterrada:

Y Sara murió en Kiriath-Arba ... Y Avraham fue a hacer duelo por Sara y a llorarla. Y Avraham estuvo de pie ante su muerte

---

6. «Es bastante evidente que los dramáticos incrementos en los índices de cremación en los Estados Unidos (de 0.003 por ciento en 1900 a 27.25 por ciento en 2001) están directamente relacionados con el impacto creciente que ha tenido, y sigue teniendo, el secularismo en los estadounidenses ... en especial desde los años 60» (Alvin Schmidt, *Dust to Dust or Ashes to Ashes? A Biblical and Christian Examination of Cremation* [Salisbury, Massachusetts: Regina Orthodox Press, 2005], 108).

7. *Bereshit* (Génesis) 25:8-10.

y habló a los hijos de Jet, diciendo: «Soy un extranjero y un residente temporal con ustedes: denme la posesión de un lugar de entierro con ustedes, para poder enterrar a mi muerta...».<sup>8</sup>

Rajel (Raquel) fue enterrada:

Y Rajel murió, y fue enterrada en el camino a Efrat ... laakov (Jacob) erigió un monumento sobre su tumba: aquel es el monumento que está en la tumba de Rajel hasta el día de hoy.<sup>9</sup>

Itzjak fue enterrado:

E Itzjak ... murió ... siendo anciano y en plenitud de días; y sus hijos Esav (Esaú) y laakov lo enterraron.<sup>10</sup>

laakov fue enterrado:

Y cuando laakov finalizó de instruir a sus hijos ... murió ... y sus hijos lo llevaron a la tierra de Kenaán (Canaán) y lo enterraron en la cueva del campo de Majpelá ...<sup>11</sup>

Ioshúa (Josué) fue enterrado:

Y llegó a suceder ... que Ioshúa ... el siervo de Dios, murió ... y lo enterraron...<sup>12</sup>

Elazar el Sumo Sacerdote fue enterrado:

Y Elazar el hijo de Aarón murió; y lo enterraron en una colina cuyo dueño era Pinjás ...<sup>13</sup>

---

8. *Ibíd.* 23:2-4.

9. *Ibíd.* 35:19-20.

10. *Ibíd.* 29.

11. *Ibíd.* 49:33, 50:4-13.

12. *Ioshúa (Josué)* 24:29-30.

13. *Ibíd.* 33.